

Izgradnja vodovodne i kanalizacione mreže Jadranske obale

Faza III – Herceg Novi

Njemačka finansijska saradnja sa Crnom Gorom

Ugovor br: 04-1816/12

ANEKS br. 7

UGOVORA O GRAĐENJU

od 10.7.2012. godine

- Naručilac radova:** **Društvo za izgradnju vodovodne i kanalizacione infrastrukture u Opštini Herceg Novi d.o.o.**, sa registrovanim sjedištem na adresi: Hercegovačke brigade br. 3, 85340 Herceg Novi, Crna Gora, registracioni broj: 50636775, PIB: 02892677, koga zastupa Jelena Đaković, VD Izvršnog direktora; i
- Izvođač radova:** **Celtikioglu Cons. Ind. & Trade Ltd. Sti. Turkey**, sa registrovanim sjedištem na adresi: Ugur Mumcu Str. no 92, GOP, Ankara, Turska, registrovano pri Trgovačkoj komori u Ankari pod registracionim brojem: 84981, koga zastupa g-din. Murat Dag, direktor; i
- Osnivač Naručioca Radova:** **Opština Herceg Novi**, koju zastupa predsjednik Opštine g-din. Stevan Katić.

u Herceg Novom, dana [●].2019. godine

Ovaj Aneks br. 7 (u daljem tekstu "**Aneks**") Ugovora o građenju (ref. br: 04-1816/12) od dana 10.7.2012. godine (u daljem tekstu "**Ugovor o građenju**"), za izvođenje Radova na Projektu Izgradnje vodovodne i kanalizacione mreže Jadranske obale, Faza III – Herceg Novi (u daljem tekstu "**Projekat**"), zaključen je dana [●].2019. godine u Herceg Novom između:

1. **Društva za izgradnju vodovodne i kanalizacione infrastrukture u Opštini Herceg Novi d.o.o**, sa registrovanim sjedištem na adresi: Hercegovačke brigade br. 3, 85340 Herceg Novi, Crna Gora, registracioni broj: 50636775, PIB: 02892677, koga zastupa Jelena Đaković, VD Izvršnog direktora; (u daljem tekstu "**Naručilac radova**");
2. Osnivača Naručioca radova, **Opštine Herceg Novi**, koju zastupa predsjednik Opštine g-din. Stevan Katić (u daljem tekstu "**Opština**"), sa jedne strane;

i

3. **Celtikcioglu Cons. Ind. & Trade Ltd. Sti. Turkey**, sa registrovanim sjedištem na adresi: Ugur Mumcu Str. No. 92, GOP, Ankara, Turska, registrovano pri Trgovačkoj komori u Ankari pod registracionim brojem: 84981, koga zastupa g-din. Murat Dag, direktor, (u daljem tekstu "**Izvođač radova**") sa druge strane.

(u daljem tekstu su Naručilac radova i Izvođač radova pojedinačno označeni kao "**Ugovorna strana**" i zajedno kao "**Ugovorne strane**")

PREAMBULA

- A. Izvođač radova je dana 12.2.2016. godine (pismo ref. br. CEL-1097-359-DCE) podnio Privremeni odštetni zahtjev br. 1, a nakon toga i Ažurirani odštetni zahtjev dana 27.7.2016. godine (pismo ref. br. CEL-1181-419-DCE), Konačni odštetni zahtjev br. 1 dana 2.3.2018. godine (pismo ref. br. CEL-1328-518-DCE) i Ažurirani konačni odštetni zahtjev br. 1 dana 21.3.2018. godine (pismo ref. br. CEL-1330-520-DCE) čime je tražio produžetak Roka za Završetak Radova ("**EoT**") od 1.129 dana i dodatna plaćanja u iznosu od 7.601.117,33 EUR ("**Izvođačev Odštetni zahtjev br. 1**"); i Privremeni odštetni zahtjev br. 2 dana 24.4.2018. godine pismom (ref. br. CEL-1339-592-DCE), a nakon toga i Ažurirani Odštetni zahtjev br. 2 dana 1.6.2018. godine (ref. br. CEL-1352-538-DCE) i Konačni Odštetni zahtjev br. 2 dana 22.6.2018. godine (ref. br. CEL-1359-543-DCE), čime je tražio EoT od 92 dana i dodatna plaćanja u iznosu od 634.387,23 EUR ("**Izvođačev Odštetni zahtjev br. 2**");
- B. Inženjer je donio Determinaciju u vezi sa Izvođačevim Odštetnim zahtjevom br. 1 i Izvođačevim Odštetnim zahtjevom br. 2, koja se sastoji od Odjeljka 1 (EoT), Odjeljka 2 (Naplativost) i Odjeljka 3 (Kvantum) (u daljem tekstu "**Determinacija 1**"), i na osnovu koje je Izvođaču radova dodijeljeno dodatnih 3.196.472,13 EUR i EoT od 1.266 dana;
- C. Na osnovu gore navedene Determinacije, Izvođač radova je podnio potrebnu dokumentaciju za izdavanje Privremene situacije br. 23, koju je Inženjer izdao dana 31.7.2018. godine u iznosu od 3.196.472,13 EUR ("**Privremena situacija br. 23**");
- D. Dana 31.8.2018 godine Naručilac radova je podnio Pismo nezadovoljstva sa Inženjerovom

Determinacijom (pismo ref. br. 05-281/18) i izrazio svoju namjeru da uputi spor na Komisiju za rješavanje sporova. Izvođač radova je odgovorio dana 5.9.2018. godine (pismo ref. br. CEL-1390-62-DVKI_HN) i suspendovao radove počevši od 9.10.2018. godine, koja suspenzija i dalje traje ("**Suspenzija**"). Nakon toga, Naručilac radova i Izvođač radova su razmjenjivali više pisama, dok je 9.11.2018. godine otpočeo proces pregovaranja u svrhu postizanja poravnjanja međusobnih potraživanja. Tokom ovog postupka, Naručilac radova je istakao da je Izvođač radova u kašnjenju sa izvođenjem Radova i da s toga Naručilac radova ima pravo na iznos od 10% od ukupne Prihvaćene Cijene Radova na ime štete usljed kašnjenja sa izvođenjem Radova;

- E. U međuvremenu, Izvođač radova je podnio Odštetni zahtjev br. 3 dana 28.8.2018. godine (pismo ref. br. CEL-1386-560-DCE), čime je tražio EoT u iznosu od 86 dana i dodatna plaćanja u iznosu od 588.448,94 EUR ("**Izvođačev Odštetni zahtjev br. 3**"). Na osnovu determinacije dostavljene dana 13.11.2018. godine (pismo ref. br. to 2395-LO-338/LMc) Inženjer je utvrdio da Izvođač nema pravo ni na EoT ni na dodatna plaćanja, te je odbio Izvođačev Odštetni zahtjev br. 3 u cjelosti ("**Determinacija br. 2**") i Izvođač radova je podnio Pismo nezadovoljstva na Determinaciju 2 dana 26.11.2018. godine (pismo ref. br. CEL-1433-598-DCE);
- F. Izvođač radova je podnio i Privremeni odštetni zahtjev br. 4, zbog suspenzije Radova, dana 16.11.2018. godine (pismo ref. br. CEL-1426-598-DCE), a nakon toga i Ažurirani privremeni odštetni zahtjev br. 4 od 15.1.2019. godine (pismo ref. br. CEL-1441-603-DCE) i Ažurirani privremeni odštetni zahtjev br. 4 od 14.2.2019. godine (pismo ref. br. CEL-1451-612-DCE), na osnovu koga je tražio EoT i dodatna plaćanja u iznosu od 929.049,00 EUR na privremenoj osnovi zbog činjenice da je Suspenzija i dalje u toku, pri čemu privremeni zahtjev pokriva period od 8.10.2018. godine do 22.2.2019. godine ("**Izvođačev Odštetni zahtjev br. 4**"). Inženjer je dana 31.1.2019. godine (pismo ref. br. 2395-LO-405/Mc), potvrdio da je neplaćanje Privremene situacije br. 23 kršenje Ugovora od strane Naručioca radova i da Izvođač radova ima pravo na EoT i dodatna plaćanja, uz razumni profit;
- G. Izvođač radova je podnio na plaćanje fakture (pismo ref. br. CEL-1429-594-DCE od 22.11.2018. godine, ref. br. CEL-1442-604-DCE od 15.1.2019. godine i ref. br. CEL-1452-613-DCE od 14.2.2019. godine) na ime zatezne kamate zbog kašnjenja sa plaćanjem Privremene situacije br. 23 u iznosu od EUR 42.298.52 ("**Izvođačeve potraživane kamate**");
- H. Gore navedeni Izvođačevi Odštetni zahtjevi br. 1, 2, 3, 4 i Izvođačeve potraživane kamate su zajedno označeni kao "**Izvođačevi Odštetni zahtjevi**";
- I. Naručilac Radova je podnio Obavještenje o svom Odštetnom zahtjevu za nastalu štetu zbog kašnjenja sa izvođenjem radova dana 14.2.2019. godine zahtijevajući iznos od 10% od ukupne prihvaćene Cijene Radova, tj. iznos od 1.852.214,03 EUR ("**Odštetni zahtjevi Naručioca radova**");
- J. Inženjer je inicirao pregovore između Ugovornih strana u vezi sa njihovim Odštetnim zahtjevima u decembru 2018, januaru 2019 i februaru 2019 ("**Prijateljski pregovori**");
- K. Skupština Opštine Herceg Novi je dala svoju saglasnost na Aneks dana 15.3.2019. godine u sklopu Odluke o davanju saglasnosti na zaključenje Aneksa br. 7 na Ugovor o građenju (ref. br. 01-3/1-19) ("**Odluka Skupštine Herceg Novi**"), te je time, Opština pristupila Ugovoru, zajedno sa Naručiocem radova;

- L. Za vrijeme Prijateljskih pregovora, Ugovorne strane su uspjele da postignu dogovor u vezi sa nastavkom realizacije Projekta; i
- M. Naručilac radova i Izvođač radova žele da poravnaju Odštetne zahtjeve Naručioca radova i Izvođačeve Odštetne zahtjeve kroz međusobni kompromis;

SADA, PREMA TOME, Ugovorne strane su se dogovorile kako slijedi:

Član 1.

Predmet ovog Aneksa je poravnanje međusobnih potraživanja između Ugovornih strana, a naročito Odštetnih zahtjeva Naručioca radova i Izvođačevih Odštetnih zahtjeva, a sve u cilju završetka Radova i implementacije Projekta.

U skladu sa navodima iz Preambule, Ugovorne strane se ovim putem slažu da konačno i potpuno riješe međusobna potraživanja, a bez da ih upute na Komisiju za rješavanje sporova ili na arbitražni postupak u skladu sa Ugovorom o građenju.

Član 2.

Ugovorne strane su saglasne da namire Odštetne zahtjeve Naručioca radova i Izvođačeve Odštetne zahtjeve u skladu sa uslovima iz ovog Aneksa, a na način da Naručilac radova:

- (I) uplati iznos od 2.300.000,00 EUR (plus PDV, ukoliko je primjenljiv) Izvođaču radova, kao cjelokupnu i finalnu sumu na ime namirenja svih Izvođačevih Odštetnih zahtjeva (kako su definisani u paragrafu "H" Preambule);
- (II) prihvati **10.4.2019. godine** – kraj radnog dana, kao krajnji rok za plaćanje;
- (III) prihvati da djelimična isplata iznosa iz tačke (i) iznad nije moguća; i
- (IV) prihvati da plati sve administrativne takse i bankarske troškove u vezi sa plaćanjima iz ovog Člana.

Član 3.

Nakon ispunjenja svih obaveza Naručioca radova iz Člana 2 ovog Aneksa i nakon što Izvođač radova primi uplatu, Izvođač radova prihvata da bezuslovno i bez odlaganja:

- (I) podigne Suspenziju u roku od 3 kalendarska dana od dana prijema uplate iz Člana 2 (i);
- (II) nastavi sa aktivnostima na gradilištu i završi sve Radove u roku od 60 kalendarskih dana od dana prijema uplate iz Člana 2 (i);
- (III) dostavi revidirani Program Radova Naručiocu radova 7 kalendarskih dana prije krajnjeg roka za plaćanje, u kome će jasno naznačiti logički slijed na osnovu koga će se postići novi Rok za završetak

Radova, kako je definisano u paragrafu (ii) ovog Člana; i

(IV) plati troškove notarske ovjere Aneksa.

Član 4.

Potpisivanjem ovog Aneksa, pod uslovom da su ispunjene obaveze naznačene ovdje, Naručilac radova se odriče svih trenutnih potraživanja, plaćanja, zahtjeva ili postupaka prema Izvođaču radova koji proizilaze iz ili su u vezi sa Ugovorom o građenju i/ili drugim pravnim osnovima, a naročito Odštetnih zahtjeva Naručioca radova koji postoje (najavljeni ili ne) **do dana potpisivanja ovog Aneksa.**

Član 5.

Potpisivanjem ovog Aneksa, pod uslovom da su ispunjene obaveze naznačene ovdje, Izvođač radova se odriče svih trenutnih potraživanja, plaćanja, zahtjeva ili postupaka prema Naručiocu radova koji proizilaze iz ili su u vezi sa Ugovorom o građenju i/ili drugim pravnim osnovima, a naročito Izvođačevih Odštetnih zahtjeva koji postoje (najavljeni ili ne) **do dana potpisivanja ovog Aneksa.**

Član 6.

Izvođač radova će obeštetiti Naručioca radova i pružiti mu zaštitu u slučaju bilo kojih zahtjeva, parnica ili tužbi podnijetih ili pokrenutih protiv Naručioca radova od strane bilo kog podizvođača angažovanog od strane Izvođača radova (za izvršene Radove koji su djelimično ili na drugi način vezani za Projekat) koji su plaćeni/izmireni Izvođaču radova od strane Naručioca radova u vezi sa ovim Aneksom na Ugovor o građenju.

Član 7.

Aneks će stupiti na snagu, nakon ispunjavanja sljedećih uslova:

- a) potpisivanje od strane sve tri strane potpisnice navedene u Preambuli; i
- b) ovjera Aneksa od strane notara.

Opština je bezuslovno saglasna da pristupi Ugovoru na strani Naručiocu radova, u ispunjavanju njegove obaveze, tj. plaćanju iznosa dogovorenog Članom 2 kada dospije za plaćanje, te istovremeno prihvata da Izvođač radova može, u slučaju neplaćanja duga nakon dospelosti, pokrenuti sudski spor kako bi se izvršilo plaćanje novčanih potraživanja Izvođača radova pred nadležnim sudom u Crnoj Gori.

Član 8.

U slučaju da Naručilac radova ne ispuni svoje obaveze iz Člana 2 u cjelosti Izvođač radova je slobodan i ima pravo da nastavi sa Izvođačevim Odštetnim zahtjevima, suspenzijom, DAB-om, sudskim ili arbitražnim postupkom, ili pravo na raskid Aneksa sa trenutnim dejstvom uz slanje pisanog upozorenja.

Radi izbjegavanja svake sumnje, u slučaju da Naručilac radova ne ispuni, pravovremeno i u potpunosti, svoje obaveze iz Člana 2, ovaj Aneks ili njegov raskid neće uticati na prava Naručioca radova ili Izvođača

radova koja su postojala prije zaključenja ovog Aneksa, u skladu sa Ugovorom o građenju.

Član 9.

U slučaju da Izvođač radova ne ispuni, pravovremeno i u potpunosti, svoje obaveze iz Člana 3, pravovremeno i u cjelosti, Naručioca radova se može koristiti svojim pravima u skladu sa Ugovorom o građenju. Ovaj Aneks neće uticati niti na jedno pravo Naručioca radova koje je postojao prije zaključenja ovog Aneksa, u skladu sa Ugovorom o građenju, izuzimajući Odštetne zahtjeve Naručioca radova kako su definisani u tački "I" Preambule i povrata plaćanja iz Člana 2 (i) ovog Aneksa.

Član 10.

Ovaj Aneks čini i tumači se kao sastavni dio Ugovora o građenju.

Ugovorne strane su saglasne da se odredbe ovog Aneksa tumače u skladu sa odredbama Ugovora o građenju. U slučaju bilo kog sukoba i/ili nepodudarnosti između ovog Aneksa i bilo kog drugog dokumenta koji čini sastavni dio Ugovora o građenju, uključujući prethodne Anekse, preovladavaće ovaj Aneks.

Član 11.

Na ovaj Aneks se primjenjuje pravo Crne Gore i biće propisno ovjeren.

Ugovorne strane ovog Aneksa su saglasne da sve sporove, koji proizilaze iz ovog Aneksa i/ili u vezi sa kršenjem međusobnih prava i obaveza, raskidom ili poništenjem, prijateljski riješe posredstvom svojih ovlašćenih predstavnika.

U slučaju da se spor ne može riješiti prijateljskim putem, spor će se konačno riješiti u skladu sa odredbama za rješavanje sporova predviđenim u Ugovoru o građenju.

Član 12.

Sadržaj ovog Aneksa će se smatrati posebnim u pogledu uslova Ugovora o građenju.

Svi prethodni pregovori, razgovori ili rezultati istih između Ugovornih strana u vezi sa predmetom ovog Aneksa, a koji nijesu uključeni u ovaj Aneks, su ovim putem proglašeni nevažećim.

Bilo koja izmjena ili dopuna ovog Aneksa mora biti sačinjena u pisanoj formi, u formi aneksa, i potpisana od ovlašćenih predstavnika obje Ugovorne strane.

Sve druge odredbe Ugovora o građenju, koje ne spadaju u predmet ovog Aneksa, ili nijesu izmijenjene ovim Aneksom, ostaju na snazi.

U ovom Aneksu, sve riječi, izrazi, Definisani pojmovi imaju značenje koje je im je dodijeljeno u Ugovoru o građenju.

Član 13.

Ovaj Aneks je sačinjen na crnogorskom i na engleskom jeziku.

U slučaju bilo kojih nepodudarnosti između dvaju verzija, preovladavajuća će biti verzija na engleskom jeziku.

Ovaj Aneks je sačinjen u 3 (tri) istovjetna primjerka, od kojih po 1 (jedan) za svaku Ugovornu stranu.

-/-

za **Društvo za izgradnju vodovodne i kanalizacione infrastrukture u Opštini Herceg Novi d.o.o:**

Jelena Đaković

VD Izvršnog direktora

za **Celtikcioglu Cons. Ind. & Trade Ltd. Sti. Turkey:**

Murat Dag

Direktor

Opština Herceg Novi je saglasna, u svojstvu osnivača Naručioca radova, sa sadržajem ovog Aneksa:

Stevan Katić

Predsjednik Opštine Herceg Novi